Qu’est-ce qui fait
une bonne audiodescription
pour une vidéo ?

*Despina Constantinidou, Alexandra Vanichkina, Ines Bieler, équipe e-lang citoyen*

**Fiche pour les enseignants**

# Tâche

Vous pourrez proposer la tâche suivante à vos apprenants.

|  |
| --- |
| Vous allez réfléchir à ce qui fait une bonne audiodescription pour une vidéo en ligne destinée à être utilisée par des personnes non ou malvoyantes.Pour cela, vous regarderez quelques exemples de vidéos avec des audiodescriptions, lirez des informations supplémentaires sur l’audiodescription, puis rédigerez une liste de ce qu’il faut faire et ne pas faire quand on réalise des audiodescriptions. |

# Site

Site hébergeant des vidéos avec des audiodescriptions audio : [https://youdescribe.org](https://youdescribe.org/).

YouDescribe est une plateforme hébergeant des vidéos comprenant des audiodescriptions (AD) pour les personnes non ou malvoyantes qui ne peuvent pas voir ce qui se passe dans une vidéo. Les vidéos AD sont enregistrées par des volontaires voyants et proviennent de YouTube.

L’interface du site est en anglais. Les vidéos AD sont disponibles en plusieurs langues dont l’anglais, l’espagnol, l’allemand, mais elles peuvent être adaptées à n’importe quelle langue.

# Niveau CECR – À partir de B1

## Objectifs

### Citoyenneté et littératie numériques

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Dimensions abordées** | **Objectifs spécifiques possibles** |
| Citoyenneté numérique | Éthique et responsable | Développer la responsabilité sociale et l’inclusion envers les personnes malvoyantes. |
| Littératie de la constructionde sens | Littératie des médias | Comprendre le fonctionnement de l’audiodescription et être capable d’identifier les éléments clés d’une bonne audiodescription. |
| Littératie de l’interaction | Littératie multimodale | Comprendre comment traduire des éléments visuels/vidéo en mots. |

### Activités langagières visées prioritairement

* Réception orale : écoute d’exemples d’audiodescriptions.
* Production écrite : rédaction des consignes.

# Étapes possibles

Il peut être intéressant de réaliser cette tâche en plusieurs étapes :

* Faire participer les apprenants à une séance de remue-méninges sur l’audiodescription.
* Inviter les apprenants à écouter une courte vidéo comprenant une audiodescription (idéalement avec la composante visuelle désactivée). Cette écoute peut être réalisée dans n’importe quelle(s) langue(s) des apprenants, dans leur L1 si nécessaire.
* Demande aux apprenants de décrire ce qu’ils ont imaginé en écoutant l’audiodescription. Répéter ensuite l’activité, mais cette fois avec le visuel activé.
* En groupes, demander aux apprenants de construire une carte conceptuelle des composants d’une bonne description audio.
* Les apprenants pourraient lire des articles ou regarder des vidéos sur ce qu’est l’audiodescription pour approfondir la réflexion.

En anglais :

* [www.youtube.com/watch?v=i\_GrYOruY7w](http://www.youtube.com/watch?v=i_GrYOruY7w) ;
* [Audiodescription en quelques minutes – YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=DTvhox7ylEU) ;
* [Audiodescriptions – En bref – YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=y89reMUP1Jk).

En français :

* [www.csa.fr/Mes-services/Foire-aux-questions/Proteger/L-accessibilite-des-programmes-aux-personnes-souffrant-de-deficience-auditive-ou-visuelle/Qu-est-ce-que-l-audiodescription](http://www.csa.fr/Mes-services/Foire-aux-questions/Proteger/L-accessibilite-des-programmes-aux-personnes-souffrant-de-deficience-auditive-ou-visuelle/Qu-est-ce-que-l-audiodescription).
* Réviser et compléter, si besoin, la carte mentale du groupe.
* Les apprenants peuvent regarder plus d’exemples de vidéos pourvues d’audiodescriptions (à sélectionner dans YouDescribe) et rédiger une liste de choses à faire et à ne pas faire ou des conseils pour un futur créateur d’audiodescriptions.
* Ils peuvent comparer cette liste aux conseils présentés sur YouDescribe (<https://youdescribe.org/support/describers>) et à d’autres consignes disponibles (à rechercher en ligne dans différentes langues) et compléter leur propre liste.
* On pourra ensuite inviter les apprenants à discuter et comparer les éléments inclus dans les conseils retenus par chaque groupe.
* De nouveau en groupes, les apprenants pourront sélectionner sur YouDescribe des vidéos avec des audiodescriptions et évaluer si les conseils qu’ils ont listés sont respectés dans ces vidéos. Si nécessaire, les apprenants pourront réviser leur liste de conseils.
* Finalement, les apprenants pourront à nouveau comparer les listes établies par les différents groupes et produire un ensemble de recommandations pour la classe.

Qu’est-ce qui fait
une bonne audiodescription pour une vidéo ?

*Despina Constantinidou, Alexandra Vanichkina, Ines Bieler, équipe e-lang citoyen*

**Fiche pour les apprenants**

# Tâche

|  |
| --- |
| Vous allez réfléchir à ce qui fait une bonne audiodescription pour une vidéo en ligne destinée à être utilisée par des personnes non ou malvoyantes.Pour cela, vous regarderez quelques exemples de vidéos avec des audiodescriptions, lirez des informations supplémentaires sur l’audiodescription, puis rédigerez une liste de ce qu’il faut faire et ne pas faire quand on réalise des audiodescriptions.  |

# Site

Site hébergeant des vidéos avec des audiodescriptions : [https://youdescribe.org](https://youdescribe.org/).

YouDescribe est une plateforme hébergeant des vidéos comprenant des audiodescriptions (AD) pour les personnes non ou malvoyantes qui ne peuvent pas voir ce qui se passe dans une vidéo. Les vidéos AD sont enregistrées par des volontaires voyants et proviennent de YouTube.

L’interface du site est en anglais. Les vidéos AD sont disponibles en plusieurs langues dont l’anglais, l’espagnol, l’allemand, mais elles peuvent être adaptées à n’importe quelle langue.

# Niveau CECR – À partir de B1

## Objectifs

### Citoyenneté et littératie numériques

En réalisant cette tâche, vous pourriez :

* prendre conscience de l’importance de fournir de bonnes audiodescriptions pour les personnes malvoyantes ;
* découvrir les éléments à inclure dans une audiodescription de qualité ;
* apprendre comment traduire des éléments visuels en mots.

# Conseils

## Gardez à l’esprit à qui vous vous adressez

Lors de l’élaboration de vos conseils, gardez à l’esprit deux publics principaux :

* les futurs développeurs d’audiodescriptions (vos recommandations doivent être précises) ;
* les futurs utilisateurs des audiodescriptions : les personnes porteuses d’un handicap visuel (il faut prendre en compte leurs besoins spécifiques).

### Travaillez la dimension langagière

Vous pouvez consulter d’autres conseils et analyser comment ils sont formulés pour vous aider dans le processus d’écriture.

Si vous avez du mal à comprendre certains des documents recommandés, vous pouvez utiliser un traducteur automatique, tel que DeepL : [www.deepl.com/translator](http://www.deepl.com/translator) ou rechercher des documents similaires dans une langue que vous comprenez aisément.

# Pistes de réflexion

En réalisant la tâche, vous pourriez réfléchir aux éléments suivants :

* Avez-vous déjà réfléchi à la façon dont la technologie peut aider les personnes malvoyantes à accéder à l’information et aux contenus vidéo ? Est-il important de contribuer au catalogue des audiodescriptions ?
* Qu’est-ce qui fait une bonne audiodescription ? Quelles qualités votre enregistrement doit-il avoir pour être une bonne audiodescription ? Quels sont les éléments à inclure et lesquels pouvez-vous omettre ?
* Qu’est-ce qui fait un bon guide de création d’audiodescriptions ? Quelles informations devrait-il comprendre ?
* Comment pouvez-vous fournir des conseils pour réaliser des audiodescriptions en tenant compte de la façon dont les personnes malvoyantes perçoivent le monde qui les entoure ?